

ANNO 1993

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 30 settembre 1993, n. 17/L

Regolamento per la determinazione dei criteri e delle modalità per la concessione di sovvenzioni e sussidi previsti dal bilancio regionale per l'organizzazione e partecipazione a convegni e congressi e per lo svolgimento di altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche da parte di enti, associazioni, comitati

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 7 della legge regionale 31 luglio 1993 n. 13 contenente norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Ritenuto necessario determinare i criteri e le modalità per la concessione di sovvenzioni e sussidi ad enti, associazioni e comitati per lo svolgimento di manifestazioni pubbliche che abbiano luogo nel territorio regionale;

Visto l'art. 43 dello Statuto speciale di autonomia;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1295 di data 30 settembre 1993,

d e c r e t a

È approvato il regolamento per la determinazione dei criteri e delle modalità per la concessione di sovvenzioni e sussidi previsti dal bilancio regionale per l'organizzazione e partecipazione a convegni e congressi e per lo svolgimento di altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche da parte di enti, associazioni, comitati.

Art. 1

1a. La concessione di sovvenzioni e sussidi ad

JAHR 1993

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 30. September 1993, Nr. 17/L

Verordnung zur Festlegung der Kriterien und der Modalitäten für die Gewährung von Unterstützungen und Beihilfen, die im Haushalt der Region für die Organisation von Tagungen und Kongressen, für die Teilnahme an diesen und für die Durchführung von anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten seitens Körperschaften, Vereinigungen und Komitees vorgesehen sind

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 über Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Kriterien und die Modalitäten für die Gewährung von Unterstützungen und Beihilfen zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees für die Abwicklung von öffentlichen Veranstaltungen im Gebiet der Region festzulegen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 43 des Sonderautonomiestatutes;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 30. September 1993, Nr. 1295

v e r f ü g t

DER PRÄSIDENT:

Die Verordnung für die Festlegung der Kriterien und der Modalitäten zur Gewährung von Unterstützungen und Beihilfen, die im Haushalt der Region für die Organisation von Tagungen und Kongressen, für die Teilnahme an diesen und für die Durchführung von anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten seitens Körperschaften, Vereinigungen und Komitees vorgesehen sind, wird genehmigt.

Art. 1

1a. Die Gewährung von Unterstützungen und

enti, associazioni e comitati aventi sede nel territorio regionale per l'organizzazione e partecipazione a convegni e congressi e per lo svolgimento di altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche avviene con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'Assessore per le finanze.

Art. 2

2a. Al fine di ottenere le sovvenzioni e sussidi regionali il legale rappresentante dell'ente, associazione, comitato, avente sede nel territorio regionale, deve presentare domanda - in carta legale - indirizzata all'Ufficio finanze, demanio e patrimonio della Regione indicando il convegno, il congresso, la celebrazione o la manifestazione pubblica per la quale si chiede l'intervento della Regione, allegando un preventivo di spesa per lo svolgimento dell'iniziativa.

2b. La domanda deve essere riferita ad iniziativa che si svolge nel territorio regionale durante l'anno solare.

2c. La documentazione da allegare alla domanda deve essere sufficiente a consentire l'individuazione dei requisiti soggettivi ed oggettivi idonei alla valutazione della domanda stessa ed all'attivazione dei benefici previsti.

2d. L'amministrazione regionale è autorizzata a richiedere qualsiasi ulteriore documentazione necessaria al fine del più oculato accertamento delle specifiche situazioni sia in fatto che in diritto.

Art. 3

3a. Per celebrazione o manifestazione pubblica si intendono - al fine del presente regolamento - le iniziative musicali - teatrali - sportive - ricreative - le manifestazioni folcloristiche e le altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche.

Art. 4

4a. L'importo della sovvenzione regionale non può superare il 50% della spesa riconosciuta ammissibile.

Beihilfen für die Organisation von Tagungen und Kongressen, die Teilnahme an diesen und für die Abwicklung von anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten, und zwar zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees mit Sitz im Gebiet der Region, erfolgt mit Beschluß des Regionalausschusses auf Vorschlag des Assessors für das Finanzwesen.

Art. 2

2a. Zum Zwecke des Erhalts der Unterstützungen und der Beihilfen von Seiten der Region hat der gesetzliche Vertreter der Körperschaft, der Vereinigung oder des Komitees, deren bzw. dessen Sitz sich im Gebiet der Region befindet, ein auf Stempelpapier abgefaßtes Gesuch einzureichen, das an das Amt für Finanzen, Domänen und Vermögen der Region zu richten ist und Angaben über die Tagung, den Kongreß, die Feierlichkeit oder die öffentliche Veranstaltung, für die um Unterstützung der Region angesucht wird, zu enthalten hat, und dem ein Kostenvoranschlag für die Durchführung der Initiative beizulegen ist.

2b. Das Gesuch muß sich auf Initiativen beziehen, die im Laufe des Kalenderjahres im Gebiet der Region stattfinden.

2c. Die dem Gesuch beizulegenden Unterlagen müssen die Feststellung der subjektiven und objektiven Voraussetzungen ermöglichen, die zur Beurteilung des Gesuches und zur Bereitstellung der vorgesehenen Begünstigungen erforderlich sind.

2d. Die Regionalverwaltung ist zur Forderung jeglicher weiterer Unterlagen ermächtigt, die de facto und de jure für eine genauere Ermittlung der jeweiligen Umstände notwendig sind.

Art. 3

3a. Unter Feierlichkeiten oder öffentlichen Veranstaltungen versteht man - was diese Verordnung anbelangt - Initiativen im Bereich der Musik, des Theaters, des Sportes, der Freizeitgestaltung, Folkloreaufführungen und andere öffentliche Veranstaltungen und Feierlichkeiten.

Art. 4

4a. Die Unterstützung seitens der Region darf 50% der als zulässig betrachteten Ausgabe nicht überschreiten.

Art. 5

5a. L'accertamento del requisito di manifestazione o celebrazione pubblica di interesse regionale e l'individuazione della percentuale dell'intervento regionale avviene a cura di una commissione nominata dalla Giunta regionale e composta dal dirigente della Ripartizione III affari finanziari, che la presiede e da due dipendenti regionali con qualifica non inferiore alla settima appartenenti, rispettivamente, al gruppo linguistico italiano e al gruppo linguistico tedesco.

5b. Funge da segretario un dipendente regionale addetto all'ufficio finanze, demanio e patrimonio.

5c. La commissione regionale esamina periodicamente le domande presentate e predispose una relazione illustrativa e una graduatoria delle domande stesse da sottoporre all'esame della Giunta regionale.

Art. 6

6a. La graduatoria predisposta dalla commissione regionale di cui all'art. 5. deve tenere conto dell'importanza della manifestazione pubblica, in relazione alla natura e alla rilevanza dell'iniziativa.

Art. 7

7a. L'erogazione della sovvenzione o sussidio della Regione avviene in base alla legge regionale di contabilità, sulla base delle spese documentate da parte dell'ente, associazione, comitato richiedente, fino all'ammontare della sovvenzione o sussidio concesso.

7b. Nei casi di concessione di sovvenzioni o sussidi fino all'ammontare di Lire 500.000 la liquidazione avviene sulla base della dichiarazione da parte del legale rappresentante dell'ente, associazione o comitato dell'avvenuto svolgimento dell'iniziativa e dell'entità complessiva della spesa sostenuta.

Art. 8

8a. Gli atti di rinuncia alle sovvenzioni e sussidi, devono essere motivati da parte del legale rappresentante dell'ente, associazione o comitato che ha presentato la domanda.

Art. 5

5a. Einer vom Regionalausschuß ernannten Kommission, die aus dem Leiter der Abteilung III - Finanzangelegenheiten, der den Vorsitz hat, aus zwei Bediensteten der Region, die mindestens dem VII. Funktionsrang und jeweils der italienischen und der deutschen Sprachgruppe angehören müssen, obliegt die Feststellung, ob es sich um öffentliche Veranstaltungen oder Feierlichkeiten regionalen Belanges handelt sowie die Feststellung der prozentualen Beteiligung der Region.

5b. Die Befugnisse eines Schriftführers übt ein Regionalbediensteter des Amtes für Finanzen, Domänen und Vermögen aus.

5c. Die Kommission der Region überprüft in periodischen Abständen die vorgelegten Gesuche und erstellt einen Bericht und eine Rangordnung der Gesuche, die dem Regionalausschuß zur Überprüfung vorgelegt werden müssen.

Art. 6

6a. Die von der Kommission der Region aufgestellte Rangordnung nach Art. 5 muß der Bedeutung der öffentlichen Veranstaltung aufgrund ihrer Art und Relevanz Rechnung tragen.

Art. 7

7a. Die Auszahlung der Unterstützungen oder der Beihilfen von seiten der Region erfolgt laut Haushaltsgesetz der Region auf der Grundlage der seitens der antragstellenden Körperschaften, Vereinigungen oder Komitees belegten Spesen bis zum Höchstausmaß der gewährten Unterstützung oder Beihilfe.

7b. Bei der Gewährung von Unterstützungen oder Beihilfen bis zu einem Betrag von 500.000 Lire erfolgt die Liquidierung auf der Grundlage der Erklärung seitens des gesetzlichen Vertreters der Körperschaft, der Vereinigung oder des Komitees über die stattgefundenen Durchführung der Initiative und des Gesamtausmaßes der getätigten Ausgaben.

Art. 8

8a. Die Akte über den Verzicht auf Unterstützungen und Beihilfen müssen vom gesetzlichen Vertreter der Körperschaften, der Vereinigungen oder der Komitees, welche das Gesuch eingereicht haben, begründet werden.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 30 settembre 1993

Il Presidente
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 31 dicembre 1993, Registro 15, Foglio 186

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 15 novembre 1993, n. 40

Determinazione della quota base per il minimo vitale e delle quote per l'assistenza per la continuità della vita familiare e della casa con decorrenza 1° gennaio 1994

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 6219 dell'11 ottobre 1993

e m a n a

il seguente regolamento:

Articolo 1

La quota base per il calcolo del minimo vitale è fissata in Lire 485.000 con decorrenza 1° gennaio 1994 in attuazione di quanto previsto dall'articolo 5 comma 2 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 1 febbraio 1991, n. 2.

Articolo 2

Con decorrenza 1° gennaio 1994 l'importo massimo della prestazione mensile per l'assistenza eco-

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. September 1993

Der Präsident
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 31. Dezember 1993, Reg. 15, Blatt 186

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES VON SÜDTIROL vom 15. November 1993, Nr. 40

Festlegung des Grundbetrages für das Lebensminimum und der Beträge für die Hilfe zur Weiterführung des Haushaltes mit Wirkung ab 1. Jänner 1994

DER LANDESHAUPTMANN

hat den Beschluß der Landesregierung Nr. 6219 vom 11. Oktober 1993 zur Kenntnis genommen und

e r l ä ß t

folgende Verordnung:

Artikel 1

Der Grundbetrag zur Berechnung des Lebensminimums ist - im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 1991, Nr. 2 -, mit Wirkung ab 1. Jänner 1994 auf 485.000 Lire angehoben.

Artikel 2

Was die finanzielle Hilfe zur Weiterführung des Haushaltes angeht, sind - im Sinne von Artikel